

## NACHRICHT

Eislebener Straße:  
Ausfahrt gesperrt

**Bernsdorf.** Wegen der Deckensanierung der Bernsdorfer Straße ist ab morgen, 12 Uhr, bis Sonnabend, 14 Uhr, die Ausfahrt von der Eislebener Straße auf die Bernsdorfer Straße gesperrt. Das teilt die Stadtverwaltung mit. Während dieser Zeit werden die Poller an der Eislebener Straße 57 geöffnet, so dass die Zufahrt für Anwohner über die Reichenhainer Straße gewährleistet wird. Ab Sonnabend, 14 Uhr wird die Ausfahrt von der Eislebener Straße in landwärtige Richtung wieder möglich sein. Die Deckensanierung auf der Bernsdorfer Straße wird voraussichtlich am 20. August abgeschlossen sein. (GP)

## WIR GRATULIEREN

**Adorf:** Herbert Richter 70 Jahre, **Auerswalde:** Manfred Mehner 70, **Burgstädt:** Helmut Richter 84, Margot Schicketanz 77, Edith Luschnat 76, Evamaria Müller 73, Elvira Löschner 71, **Claßnitz:** Marianne Neugebauer 70, **Dittersdorf:** Anneliese Kroboth 82, Erika Müller 77, Grüna: Helmut Pause 89, **Hartmannsdorf:** Ilse Miethe 80, **Kleinobersdorf-Altenhain:** Beatrix Müller 73, Dr. Günter Schmidt 70, **Limbach:** Ruth Wendler 90, Erhard Müller 70, Liane Reidel 70, Wolfgang Wanninger 70, **Markersdorf:** Wolfgang Rauchfuß 70, **Meinersdorf:** Ingeburg Böhs 88, **Mühlau:** Inge Bürger 79, **Neukirchen:** Rolf Hennig 81, Siegfried Reinhardt 71, **Niederlischwitz:** Rolf Ullmann 75, **Pleißna:** Dorothea Schramm 75, **Taura:** Dietrich Brauße 73 Jahre.

## Üblem Geruch auf der Spur

Entsorgungsbetrieb will Glösaern noch in diesem Jahr bessere Luft verschaffen – Heute letzte Messungen an Kanalisation

VON MICHAEL BRANDENBURG

**Glösa-Draisdorf.** Noch in diesem Jahr sollen von üblem Geruch geplagte Glösaer davon erlöst werden. An dieser Zusage, die der Chemnitzer Entsorgungsbetrieb ESC im Februar nach einer Anfrage der „Freien Presse“ gegeben hatte, will das Unternehmen unverändert festhalten. Heute sollen auf der Straße an der Kohlung und der Slevogtstraße so genannte Luftstrommessungen abgeschlossen werden, mit denen nach der besten Lösung zur Geruchsreduzierung gesucht wird.

„Wenn Abwasser in der aus Richtung Kohlung kommenden Druckleitung einige Zeit steht, beginnen Fäulnisprozesse, bei denen sich Schwefelwasserstoff bildet. Der ruft den Geruch hervor. Dazu reicht schon eine halbe Stunde ohne Spülung“, erklärt Christian Richter, Projektingenieur von der Firma UGN-Umwelttechnik aus Gera. Nach außen dringt die schlechte Luft aber erst durch die Kanalschächte, nachdem die Druckleitung in die Freigefälleleitung eingemündet ist. Richter leitet die gestern begonnenen Abschlussmessungen, an denen sich auch die Stadtwerke Chemnitz im Auftrag des ESC beteiligen. Vorher haben bereits andere Firmen ähnliche Messungen durchgeführt.

Die Ursache des Übels: Um Kosten zu sparen, hat der ESC in der Siedlung Kohlung 2006 und 2007 ein Druckentwässerungssystem verlegen lassen. Daran angeschlossene Grundstückseigentümer müssen ihr Abwasser mit eigenen Pumpen, die sich bei bestimmten Abwasserständen automatisch einschalten, in die Rohrleitungen befördern. Da es zum Teil bergauf fließen muss, wird das Abwasser nur weiter bewegt,



Christian Richter von der Firma UGN-Umwelttechnik aus Gera gestern beim Luftabsaugen aus einem Abwasserkanalschacht am Abzweig Schmidt-Rottluff-/Slevogtstraße in Glösa. In den Händen hält er eine Konvektions-Sperre zum Regeln des Luftstroms in Hausanschlüssen. –FOTO: ANDREAS SEIDEL

wenn Pumpen in Betrieb sind. Einleiten dürfen die Grundstückseigentümer nur Schmutzwasser aus Küchen, Bädern, Toiletten und Waschautomaten, jedoch kein Regenwasser. Daher werden die Druckleitungen schlechter gespült als Freigefälleleitungen, in denen Schmutz- und Regenwasser zusammen dank natürlichem Gefälle in Richtung Kläranlage fließen. Das Resultat: Schon seit mehr als zwei Jahren werden Anwohner von Kanalschächten vor allem bei warmem Wetter von Gerüchen geplagt,

die bei manchem Übelkeit hervorrufen. „Bei der Hitze der letzten Wochen war es besonders schlimm“, schildert ein Betroffener.

„Wir wollen herausfinden, wie das Problem entsteht und wie man es beseitigen kann“, erklärt Projektingenieur Christian Richter. Dazu bringen die Mitarbeiter der Umwelttechnik-Firma in einzelnen Hausanschlüssen an die Abwasserleitung vorübergehend so genannte Konvektions-Sperren an, die nur Abwasser hinein-, jedoch keine Luft in den Kanal oder heraus strömen

lassen. Den Grundstücksbesitzern wurden das vorher schriftlich angekündigt. Mit großen Lüftern wird anschließend probeweise Luft aus dem Rohrnetz gesaugt, um Unterdruck im Kanal zu erzeugen.

Wenn die derzeit laufenden Versuche Erfolg zeigen, will der ESC das Geruchs-Problem dauerhaft mit einem stationären Lüfter lösen, der die abgesaugte Luft zur Reinigung durch Filter drückt. Auf dem Neumarkt, wo es ebenfalls aus der Kanalisation roch, wird das schon seit mehreren Jahren so gehandhabt. „Weniger Schwefelwasserstoff würde außerdem den Sanierungsbedarf an den Abwasseranlagen verringern“, sagt Richter. Denn aus dem Schwefelwasserstoff könne Säure entstehen, die Beton- und Metallteile zerfrisst. Sofort nach Abschluss der Luftstrommessungen will der ESC das Kanalsystem reinigen lassen, erklärte eine Sprecherin. Außerdem sollen vorhandene Dosiereinrichtungen für die Auffrischung des Abwassers mit Luft und mit Chemikalien weiter optimiert werden.

## Freie Presse

**LOKALREDAKTION CHEMNITZ**  
Sven Uhlig, Redaktionsleiter  
Telefon: 0371 656-12140  
Grit Baldauf,  
stellvertretende Redaktionsleiterin  
Telefon: 0371 656-12143

09111 Chemnitz, Brückenstraße 15  
Telefon: 0371 656-12141  
Telefax: 0371 656-17211  
Red.Chemnitz@freiepresse.de

**GESCHÄFTSSTELLE CHEMNITZ**  
09111 Chemnitz, Brückenstraße 15  
Telefon: 0371 656-10143

**Anzeigen, Abonnements, Bücher**  
Telefon: 0371 656-12110  
Telefax: 0371 656-17210

**Tickets, Leserreisen**  
Telefon: 0371 656-12105  
Telefax: 0371 656-17208

**GESCHÄFTSSTELLE VITA-CENTER**  
09122 Chemnitz, W.-Sagorski-Str. 22  
Telefon: 0371 281906-12211  
Telefax: 0371 281906-17220

**GESCHÄFTSSTELLE CHEMNITZ CENTER**  
09247 Chemnitz, Ringstraße 26a  
Telefon: 03722 503663  
Telefax: 0371 656-17240

**Verkaufsleiterin:**  
Jaqueline Wieland 656-12100  
Jaqueline.Wieland@freiepresse.de

**Verlagsbezirksleiter:**  
Jürgen Rotter 656-12000  
Juergen.Rotter@freiepresse.de

Baum begräbt  
Auto unter sich

**Erfenschlag.** Am Inselsteig in Erfenschlag ist am Dienstag ein Baum auf ein Auto gefallen. Wie die Polizei auf Nachfrage mitteilte, wurde ein danebenstehendes Wohnhaus nicht beschädigt. Um das Auto zu bergen, musste die Feuerwehr anrücken. Umgefallen ist der Baum nach Informationen der Polizei, weil der Boden nachgegeben hatte. Die Ursache war gestern noch unklar. –Foto: PRIVAT

## Aus Parkplatz wird Grünfläche

Großvermieter will Fläche wegen fehlenden Bedarfs umgestalten

**Markersdorf.** Aus dem abgetrennten Parkplatz an der Max-Müller-Straße soll eine Wiese werden. Das teilte die Grundstücks- und Gebäudewirtschaftsgesellschaft (GGG) auf eine Leseranfrage mit. Die GGG sieht sich zu diesem Schritt veranlasst, weil es dort offensichtlich keinen Bedarf an diesen Stellplätzen gibt.

Im April 2005 hatte die GGG das betreffende Grundstück der Wohnungsgenossenschaft „Einheit“ (WG) zur Nutzung überlassen, weil die GGG in der unmittelbaren Nähe keine Wohnungen hat, wohl aber die Genossenschaft. Sie hat nach

eigener Darstellung im Mai dieses Jahres die Mieter der Gebäude Max-Müller-Straße 50 bis 68 und 70 bis 98 per Hausausgang informiert, dass der Überlassungsvertrag gekündigt werden soll. Auch nach Ansicht der Genossenschaft befinden sich an der Max-Müller-Straße ausreichend Parkplätze und Mietstellflächen. Weil nach Kündigung des Überlassungsvertrages die Verkehrssicherungs- und Haftungs-pflicht nun wieder bei der GGG liegt, will dieses Unternehmen die Fläche entsiegeln, also die vorhandenen Platten aus dem Boden entfernen, und begrünen. (MIB/GP)

## RAT UND HILFE

**NOTRUF**  
Polizei 110  
Feuerwehr und Rettungsdienst 112  
Giftnotruf 0361 730730  
Chemnitz:  
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst für nicht gehfähige Patienten heute ab 19 Uhr bis Fr 7 Uhr, 0371 19292, Fax 0371 3691060

**ALLGEMEINMEDIZIN**  
Burgstädt, Claßnitz, Diethensdorf, Hartmannsdorf, Markersdorf, Mühlau, Taura: 19 - 7 Uhr, DM Röhr, 0372022412, 01629840798; Frankenberg, Garnsdorf, Auerswalde, Oberlisch-

tenau: 19 - 7 Uhr, Dr. Nestler, 0372062221, 01733745608; Limbach-Oberfrohna, Pleißna, Kändler, Callenberg, Rußdorf, Bräunsdorf, Niederfrohna, Wolkenburg, Kaufungen, Uhlsdorf, Dürrengerisdorf: 19 - 7 Uhr, Notruf, 070033303722

**AUGENARZT**  
Burgstädt: 19 - 7 Uhr, Telefonnummer zu erfragen unter, 0372719292; Chemnitz: 19 - 7 Uhr, nach tel. Absprache, Dr. A. Stoll, Rufbereitschaft 017694000129; Limbach-Oberfrohna: 19 - 7 Uhr, Dr. Trautmann, 03723681786, 016094119700

**CHIRURGIE**  
Chemnitz: 19 - 21 Uhr, Dres. Flade edia.med. MVZ, Zeisigwaldstraße 105, 03714012247

**FRAUENARZT**  
Chemnitz: 19 - 21 Uhr, Rufbereitschaft 21 - 7 Uhr, Herr Shayevych, Carolastraße 1, 03716751781, Rufbereitschaft 015773744289

**HNO-ARZT**  
Chemnitz: 21 - 7 Uhr, Sprechstunde 19 - 21 Uhr, Dr. Milius, Str. Usti nad Labem 35, 0371228195, 01718844601

**KINDERARZT**  
Chemnitz: 19 - 22 Uhr, Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, Station F130, Flemmingsstraße 4, 037133322267

**ZAHNARZT**  
Chemnitz: 19 - 21 Uhr, Dr. Stammler, Ulbrichtstraße 6, 037155640

**APOTHEKEN**  
Burgstädt, Limbach-Oberfrohna, Penig, Lunzenau: 18 - 8 Uhr, Adler-Apotheke, Markt 19, Burgstädt, 037242421; Chemnitz: 18 - 8 Uhr, Apotheke Borna, Sandstraße 75 a, 03713304204, Apotheke am Flughafen, Straße Usti

nad Labem 2, 037127801890

**BLUTSPENDEN**  
Chemnitz: Freie Presse, Brückenstraße 15, 13-18 Uhr  
Neukirchen: Haus der Vereine  
Chemnitzer Straße 28, 15.30-18.30 Uhr

**TIERARZT**  
Chemnitz: Tierärztliche Klinik für Kleintiere, Adelsbergstraße 80 - 82, 0371517770, 01723462552; TA Jabke/TA Nitschke, 03715380017; Chemnitz Umland: Kleintiere, Dr. S. Kühnert, Mittelweider Straße 27, Burgstädt, 037242702

ANZEIGE

## ABWASSERANLAGEN

Becker Umweltdienste GmbH  
ROHR- UND KANALREINIGUNG  
Sandstraße 116  
09114 Chemnitz  
Notdienstservice  
0371/ 9160-271  
03721/ 9160-269  
2853156-30-1

R&I SERVICE FELBER  
ROHRREINIGUNGS- UND INSPEKTIONSSERVICE  
BAD - KÜCHE - WC - KANÄLE  
Schulstraße 38, 09125 Chemnitz  
0371/ 7200999  
Fax 720 0966  
2858146-30-1

## BADSANIERUNG

LUDWIG  
Bäderfachgeschäft LUDWIG GmbH  
Bergstraße 2, 09366 Stollberg  
Tel. 03 72 96/93 30 90  
www.diebaedermacher.de  
2859720-10-1

## DIESELKUNDENDIENST

Knoll BOSCH Service  
EINSPRITZPUMPEN  
KUNDENDIENST  
FÜR ALLE FABRIKATE  
KÄHLE GABRIEL CHEMNITZ • CARL-HEINRICH-STR. 21  
Rufnummer 0371/ 2365844  
Faxnummer 0371/ 2365809  
24 h 2856032-30-1

## GLASEREI/TISCHLEREI

GLASEREI + TISCHLEREI  
LIEBERT GmbH  
(0371) 43 16 20  
24h NOTRUF  
www.liebert.de  
2858487-30-1

## HAUSGERÄTESERVICE

Haushaltsgeräte defekt - Tel. 0371/ 422324  
Haushaltsgeräte Richter  
Reparatur aller Fabrikate  
Frankenberger Str. 276 • 09131 Chemnitz  
2858496-30-1

ENGEL Elektrohaus  
Haushaltsgeräte  
eigener Kundendienst • 4 Jahre Garantie  
Firmenhauptsitz: Adelsbergstr. 248, 09127 Chemnitz  
0371/ 741139  
www.elektrohausengel.de  
2858142-30-1

Reparatur + Verkauf preiswert  
Christian Neumann  
Elektro • Geräte • Service  
09114 Chemnitz, Heinersdorfer Str. 35a  
Tel. 0371/ 3302187  
2858485-30-1

Elektro Pfüller  
Marienstraße 19  
09217 Burgstädt  
Tel. 03724/ 3585  
Wir reparieren Haushaltsgeräte aller Fabrikate schnell, preiswert und kompetent!  
2806163-20-1

REPARATUR + VERKAUF  
Wasch-, Kühl-, Elektro- u. Gasgeräte  
HGS Chemnitz, Müllerstraße 26  
0371/ 410093  
2858167-30-1

monsator  
Haushaltsgeräte GmbH  
Schiersandstr. 15, 09116 Chemnitz  
Preiswerte Soforthilfe unter  
Telefon 0371/4586126  
2827686-30-1

Electra  
Küchenstudios & Elektrofachmärkte  
HAUSGERÄTE HAVARIE-SERVICE:  
Montag - Freitag 8.00 - 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 15.00 Uhr  
01803 43532872  
nur 0,09 € pro Min.  
2861686-30-1

## KFZ-SERVICE

GERING & PFEIFFER  
Winkhoferstraße 5 • 09116 Chemnitz  
24-h-Service rund ums Auto 0371 / 28 19 20  
Auß und ACE Vertragspartner • Freie Werkstat  
MG-Rover Servicepartner • Daihatsu Vertragshändler  
0371/ 281920  
2864190-10-1

## TAXI-/FUHRUNTERNEHMEN

TAXI-GENOSSENSCHAFT  
Chemnitz eG  
0371/ 369000  
FUNK-TAXI  
2952006-10-1

## UMZÜGE

W. WINTER  
Umzüge u. Montagen mit Aufzug  
Annaberger Straße 111, 09120 Chemnitz  
Tel.: 0371/ 675993  
2928338-10-1

## SPIELBRINK UMZÜGE

037296/1660  
2864190-10-1

Bieten auch Sie Leserservice Tag und Nacht!

Bei Interesse an einer Anzeigenschaltung kontaktieren Sie uns  
03 71/656 12101